

一个学校为好多文化服务

外国学生的欢迎

父亲的指南

给父亲

在意大利上学校的行使职责
在义务教育学校里为你们孩子的第一一些 说明

即使学年已经开学了， 可以马上登记你们孩子，不忘着他们受教育的权利，不重要的是家庭没有居留证。(ONU，幼年权利的国际公约，28号的条款)。

“一个学校为好多文化服务”出版了五数年前，它对教师和外国的父亲被认为了不仅很有意思而且真有用的。

从那时，移居公民的现实是数量增加了，也是变化了。学校制度的一些准则也变化了，所以我们认为为了实现这个第二版合适最符合现在的情况。

即使在很多困难间，但是学校保证地符合了多文化人民的需要。这样的情况提出一些教育学、教学法、组织的问题。所以被多制度必要一个有分寸和有利的支柱。可以说学校为公民社会结合也为移居人欢迎是一个优先的地方之一。

为支持很多外国家庭的参加于学校生活是出生了“一个学校为好多文化服务”的版本：一方面对教师的册，为实现一个文化间教育，另一方面对家庭的指南译成八个语言，为的是家庭都懂好学校的经过与学校的规程，为的是家庭都在学校的服务和活动中得到准确的消息了。

这2005 年被欧洲委员会宣布“对公民的欧洲年通过教学”，所以这个版本有心支持有文化和参加公民的结合、移居的经过。

教学和教育政治的地方政府成员

罗马市政府

亲爱的父亲，

在这个本子你们对于意大利的学校可以找到一些有用的通知，你们也为你们的儿子在学校报名可以找到必要的用法。

我们的法律，特别意大利共和国的宪法，在一个公立学校里向儿子、女儿都保证上学：从三岁(重年的学校)到十九岁(为取得高等学校的毕业)。

五年的小学和三年的初中学都义务教育。即使它们的组织不一样，它们的经过联合充足。为维护自己文化和政治的自由权、要求自己权利的尊敬、找到一个高贵和圆满的工作，学教育重要得多。(在意大利上学教育从六岁到十四岁是义务教育)。

在学校里可以学会看得懂、写好意大利语，可能了解我们国的文化，但是保持着自己文化和语言的关系。而且，可以深化很多校规的学知(数学、自然科学、历史、音乐、艺术)。作这样，取得尊敬、成为意识公民最容易的。

即使有移居的法律不是合乎预先规定的，还是没有居留证，但是联合国给个人都承认世界受教育的权利。意大利学校欢迎孩子都问登记，不管他们的语言、宗教、性别、原国、家庭的情况。

差别的尊敬、生活环境的知识、在困难里人的帮助、孩子潜力的发展都是意大利公共学校的道理。这样道理在培养人的计划上(POF)。在这个文件上有教育活动、补足服务、时刻表、学校组织的情景。而且有服务的宪法和学校的章程。

在这年里，意大利学校，为设法满足社会的需要也为改善自己的服务，从事改革的程序。

没个学校给孩子都应该提供教育的设想、向父亲和公家展开对话也鼓励孩子的参与学校的生活(在学校自治权上的59/1997法律)。在意大利的学校里已经有很多外国的学生。他们对我们社会是一个大精神财富也是每种重要的关系。

亲爱父亲，

为利用一个被国际和意大利保护法律的权利，请到最近的学校。

在意大利的机构

学业 延续多少年？

从六岁到十四岁学业是义务。它包括：

- 五年(小学)；
- 三年(初级中学)

在意大利学校的路线：

- 从三月岁到三岁(没义务教育) 托儿所
- 从三岁到五岁(没义务教育)

幼儿园

- 从六岁到十岁(义务教育) 小学
- 从十一岁到十四岁(义务教育) 初级中学
- 从十四岁到十八九岁(没义务教育) 高中学

重年的学校 可以是国立的，还是市的。

对教学法、教育学 没有差别，但是课程表与提供的公用事业不一样。

重年的学校是一个免收学费的学校，也为它的行使职责可以请求一个有意的捐款。

小学 事义务教育也是免收学费的。没甲请一个入学费或一个注册费。

课本被教师的教务会议选取了，它们被市政府支付了。

家庭应该买：本子、圆珠笔、铅笔、彩色盒、等，随着被学校和教师的用法。

家庭为运费、学生食堂、教学法的远足、实验室、别的费用，应该分担一部分支出，用着一个有意的捐款被学校决定了。

初中学是义务教育，也是免收学费的。没有学费。

家庭应该买书、教学法的用具根据被学校的用法。

家庭为运费、学生食堂、实验室 应该分担一部分支出。

高中学有一个错综复杂的形势。每个学会提供一个培养人的计划(POF) 也 提供必要的通知。

如果你们家收入低下的，为获得学费的免除或一些支付上的便利，你们在学校的书记处可以问起通知(收入：五千一百六十四，五十七 euro/在一个年里；十二千九百一十一，四十三 euro/在一个年里)。

在意大利学校有什么课程表？

义务教育的学校在一个年里上课期间延续了

八百九十一个小时甚至 一千三百二十个小时(在三星期上)，从九月到六月。

九月上义务教育的学校开始上课。六月三十日学校下课。

有两个期间的放假：

在圣诞节时 有两个星期(从十二月二十三日到一月六日)；

在复活节时有一个星期 (在三月里或在四月里)。

别的放假是：十一月一日、十二月八日、四月二十五日、五月一日、六月二日，也城市保护人节。

每年领土裁判规定校历。每个学校为满足它的需求用适合校历。

在学校缺度下如何表现呢？

父亲应该总是说明没有上学的理由通过一个给教师的通知写在本子、学生日志上或写在学生手册上。

如果一个学生有病多五日了，回学校的时候，他应该带来一个医生证明，才这样可以重新接受一个学生入学。

在义务教育的学校可以学习什么呢？

在小学里可以学习传统的校规：意大利语、数学、自然科学、历史、地理学。而且可以学习音乐、语言、体育、工艺学，在很多学校里也有资料学的实验室。

可以学习外国语(从小学的第二年学生学习英语一星期的三个小时了)。

在初中学里学生深入学科已经学了。下课以后可能开展实验室的活动。

在培养人的计划上 (POF) 有教学纲领的解释。

除了天主教，必须学习和听教学的活动。

学习成绩怎么评价？

每年分裂两个或三个时期：从九月到一月、从一月到六月(两个四月期)，还是 从九月到十二月、从十二月到三月、从三月到六月(三个三月期)。

这些的每个期满，教师评价学生的学习成绩，他们也制定评价的文件。每个学科有一个综合性看法。例如：不及格的、及格的、

好的、良好的、优良。

学校评价的文件跟别的学校不一样。在合适的会议里它们被交给家庭。

每年终，学生被招收还是没招收随后的年级。

初中学的第三年级完，为取得毕业文凭，学生都应该作一个国立的考试。

父亲和教师之间的会议有什么用途呢？

为讨论学生的教育、学习成绩、困难、进步，教师定期地会见父亲；

而且，为学校和家庭之间的合作，这些会议真重要的：它们一起可以帮助学生进好班活来。

学校给父亲都通知会议的历法 也通知的评价文件。

父亲也可以问教师和学校的校长一个会议。在重年的学校里也可以组织这样的会议。

父亲 对学校的管理怎么参加呢？

在一些机构里父亲可以选举他们的代表。这些机构是 班学议会(初中学)、内班议会(小学)、内组议会(重年学校)、圈子议会或学院议会。

在办公室里把这些机构的组成、圈子议会长的名字、班或组父亲代表的名字、会议的历法，你们可以问讯。

登记的办法

什么时候应该报名？

为报名有必要提出一个甲请在一月内。这个登记有效期随后年。如果应该作一个转学或一个新加进，在一年什么时候可以提出登记。

托儿所的登记应该作四月之内。

在登记的表格上应该写什么呢？

作登记的时候，必要填写甲请表被书记处供给你们。

必要的东西：

原籍学校的文件：如果没有这些文件，父亲在自己的责任下声明原籍被他儿子上学的

班；如果把这些通知忘了，为登记被思考了年纪；如果没说意大利语 也没有 必要的文件，学生进一个去年的班学去。

预防接种证明书：如果没有，把这个证明书比给地方卫生的企业 (ASL) 应该问了。没有这个证明书不除去学校的登记：学校的医生和医疗站解决问题。

父亲对学校的组织应该作一些决定。

第一，选择在一个星期上上学多少小时(总和的小时)：

重年的学校 从二十五到四十小时，在 五/六天里

小学 三十小时，在六/五天里 (上午 还是上午和一个/两个下午)

四十小时，在五天里 (上午和下午)

初级中学 二十七小时 也别的业务写在培养人的计划 (POF)

这个选择说学生可以不可以利用食堂。这样服务被罗马市政厅 或 被学校管理了。

除了有低的收入，家庭都作出一个捐款。在登记的表格上有每月付款的办法。

如果学生不可以吃什么食物，因为有病或属于一个特别的宗教，可能要求一个特别的饮食。

如果父亲工作得真多，上课前也下课以后有一个合适的服务。在学校的书记处里可以问这样的通知。

第二，选择学习不学习天主教。这样选择是自由的。如果父亲选择他儿子不学习宗教，他儿子可以：

- 从学校出来
- 参加一些交替的活动被学校决定了
- 个人学习用着教师的帮助 (只对最大的学生)

因到达学校 没有公共的运输工具，可以用着学校的运输。为残废的学生有特别的运输。关于这一点，在学校的书记处 里可以问说明。

如果学生有一个特别的病理学，在登记的时候，应该通知学校。如果用得着给病学生服药，可以作好通过医嘱。

如果一个学生下课前要出来，父亲应该 说明学生怎么回家：一个人 还是跟亲戚一

起。

另外的通知

在学校里也有一些娱乐和补助的下午活动(运动活动、参观博物馆、等)。参加这样活动应该作一个小捐款。

在暑假的时候，罗马市政厅对学生都组织娱乐站的逗留通过一个捐款。

为了解罗马的文化、历史、艺术、等，在学年时，学校组织教导的一些参观。为参加父亲给他儿子应该写一个授权纸。如果学生没有父亲的授权纸不可参加这样的游玩。

领土的服务

卫生的服务

在学校里儿女身体健康的推护交给学校的医生或交给地方卫生的企业。在这个企业里对幼年期和青春期有特别的服务。地方卫生的企业也可以提供心理和精神支柱，而且对外国人提供特别的服务。

市政厅

在市政厅的所在地里有一个学校事的办公室、一个社会服务的办公室 也有一个公共关系的办公室(URP)。

如果不说意大利语可作什么呢？

为学习好意大利语(笔头语言、口语)，教师组织一些课程。

在每个市政厅里，对成年人有地方常务站。这是一个公共和免费的学校。(为了说明有电话号码：06/4814647)。

登记的填写申请表

登记的填写申请表纯粹是一个合同，它互相地要求学校和父亲于尊敬法规。

登记的填写申请表只被有孩子法律照看的是谁。

这种登记文件被教育部准备了。

因为现在学校正变化，这个请表跟部的那个可能不一样。

看见这个情表，致使处理可能发生的困难。

收入提及家庭的经济情况：如果认为有一个低收入你们应该要求说明，不忘着是一个官方的表明。

这个两下的通知是关于两个重要的法律：

- 可能表明自己的材料也不用文件；
- 被不同意的用材料的保护（它们为作登记才用来）

没幼年学校都接受孩子在三岁之下由于教育学的困难或欢迎的困难（年级、少教师、护理的不足）。

一些次，在小学里，可以登记自己孩子六岁前，但是每个学校有它的法律。

不可以总选举活动或教师，但一些学校给你们提出严格的星期时刻表与严格的设想。

你们可以要求参于“食堂和食堂以后的活动”（下午的活动），例如：

满时间（8,30-16,30 从星期一到星期五）；
变换（8,30-16,30 星期二、星期四；8,30-13,10 星期一、星期三、星期五）。

你们应该总要求培养人的计划（POF），还是你们应该要求组织和教育学的说明。

在城市上的市政厅在所在地和地方卫生的企业在所在地：看 86-87 页。

看88页

结论

在学校里第一个时期的上学对在孩子间的关系很难，所以在父亲与教师间说明和合作重要得多。而且很多学校组织互助条理(在一切家庭间)。你们来试试啊！

谁请教呢？

为什么东西你们可以要求帮助：在移居、庇护所、社会种族结合的办公室。城市站，Assisi 街道，39/A，
电话号码：06/7850995。

Una scuola per tante culture

COMUNE DI ROMA
ASSESSORATO ALLE POLITICHE EDUCATIVE E SCOLASTICHE
Maria Coscia, Assessore
Paola Gabbrielli, Consulente per l'Intercultura
DIPARTIMENTO XI
Silvana Sari, Direttore
Rodolfo D'Agostini, Dirigente Ufficio Progetti Speciali e Intercultura
www.comune.roma.it/dipscuola

CIDI di Roma
Centro di Iniziativa Democratica degli Insegnanti
Tel. 06 5881325
cidi.roma2@flashnet.it

Coordinamento editoriale:
Emma Colonna

Redazione dei testi: Sara Carbone, Giancarlo Cerini,
Emma Colonna, Renata Puleo

Traduzioni
Arabo: Dalila Hiaoui
Cinese: Eugenia Maurizi
Francese: Milton Kwami
Inglese: Stephen Ogongo
Polacco: Agnieszka Bladowska, Kamila Kowalska-Angelelli
Rumeno: Sorin Cehan
Spagnolo: Sergio Mora

Segreteria di redazione: Patrizia Lardo

Grafica copertina: Felipe Risco

Impaginazione: Silvia Pivari, Valentina Ronco

Edizioni Stranieri in Italia
via Virgilio Maroso, 50 Roma
Tel. 06 87410111
www.stranieriinitalia.com